

DET EUROPÆISKE RÅD I BRUXELLES

DEN 29. OKTOBER 1993

FORMANDSKABETS KONKLUSIONER

I. IVÆRKSÆTTELSE AF TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION

Med henblik på traktatens ikrafttræden den 1. november har vi i dag godkendt de konklusioner, som Rådet vedtog den 26. oktober 1993 om de juridiske og praktiske bestemmelser for iværksættelse af traktaten.

Vi anmoder om, at Rådet i dets forskellige sammensætninger følger nedenstående retningslinjer med henblik på en hurtig iværksættelse af de aktioner, som vi mener, der i særlig grad bør lægges vægt på under den nye traktat.

1. DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE UNION (ØMU)

Vi bekræfter, at det er vort mål at oprette en Økonomisk og Monetær Union inden for de tidsfrister, der er fastsat i traktaten, men erindrer samtidig om to medlemsstaters særlige stilling med hensyn til deltagelse i ØMU'ens sidste fase. Overholdelsen af alle de kriterier, der er fastlagt i unionstraktaten, er et nøgleelement i denne proces.

ØMU'ens anden fase indledes den 1. januar 1994. Den bør udnyttes fuldt ud. Vi har besluttet, at Det Europæiske Monetære Institut skal have sit hjemsted i Frankfurt, og vi har udpeget baron LAMFALUSSY til instituttets formand. Europa-Parlamentet er blevet anmodet om en udtalelse om dette valg, således at formanden for EMI kan udnævnes inden den 1. januar 1994.

Det Europæiske Monetære Instituts virksomhed skal i betydeligt omfang styrke mekanismerne til samordning af medlemsstaternes valutapolitikker. Samtidig skal de mekanismer til samordning af de økonomiske politikker, der er omhandlet i traktaten, øge styringen af konvergensprocessen med henblik

på fornyet vækst og nedbringelse af arbejdsløsheden. Proceduren for multilateral overvågning skulle åbne mulighed for en mere direkte og mere åben debat, der i fuldt omfang inddrager medlemsstaterne. Det Europæiske Råd har i overensstemmelse med traktaten til hensigt at spille en aktiv rolle i denne proces til styrkelse af den økonomiske politik.

2. DEN FÆLLES UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITIK

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik er den ramme, der skal gøre det muligt for Unionen at leve op til de forhåbninger, der blev vakt ved afslutningen af den kolde krig, og til de nye udfordringer, der er opstået som følge af de omvæltninger, der har fundet sted på internationalt plan med den ustabilitet, det har medført i områder, der grænser op til Unionen. Målet for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik er at sætte Unionen i stand til at tale med én stemme og handle effektivt af hensyn til egne interesser, men også af hensyn til det internationale samfund som helhed.

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik omfatter alle sikkerhedsaspekter. Den europæiske sikkerhedspolitik sigter særlig på at begrænse de risici og den usikkerhed, der kan skade Unionens og dens medlemsstaters territoriale integritet og politiske uafhængighed, deres demokratiske karakter, deres økonomiske stabilitet samt stabiliteten i de tilstødende områder. I den forbindelse vil Den Vesteuropæiske Union hurtigt iværksætte alle de bestemmelser, der er fastsat i traktaten samt i erklæringen om WEU.

FUSP vil blive udviklet gradvis og pragmatisk under hensyn til betydningen af alle medlemsstaternes fælles interesser; Det Europæiske Råd anmoder Rådet om først og fremmest at udarbejde betingelserne og de nærmere retningslinjer for de fælles aktioner, der skal gennemføres på følgende områder.

i) Fremme af stabilitet og fred i Europa

Stabilitet, styrkelse af den demokratiske proces og udvikling af det regionale samarbejde i Central- og Østeuropa. Et centralt element i denne aktion bliver en stabilitetspakt, der skal løse minoritetsproblemet og styrke grænsernes ukrænkelighed.

ii) Mellemøsten

Opfølgning af fredsprocessen i Mellemøsten gennem mobilisering af Unionens politiske, økonomiske og finansielle midler til støtte for en samlet fredsplan.

iii) Sydafrika

Støtte til overgangen til et demokratisk og multiracialt samfund i Sydafrika gennem et samordnet bistandsprogram til forberedelse af valg og overvågning heraf samt gennem skabelse af en ramme for samarbejdet, der kan styrke det økonomiske og sociale grundlag for overgangen

iv) Det tidligere Jugoslavien

Bestræbelser på at finde en varig løsning på konflikten gennem forhandlinger; medvirken ved iværksættelsen af en fredsplan og støtte til den humanitære aktion.

v) Rusland

Støtte til den demokratiske proces, der er indledt i Rusland; i overensstemmelse med de russiske myndigheders ønske sendes der et observatørkorps til at overvåge parlamentsvalgene den 12. december. Denne aktion vil blive koordineret med Europa-Parlamentet og de internationale organisationer, der ligeledes deltager.

Det Europæiske Råd har ligeledes vedtaget den erklæring om situationen i det tidligere Jugoslavien og om humanitær bistand til Bosnien-Hercegovina, som findes i bilag I.

3. RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

Traktaten om Den Europæiske Union opstiller princippet om et udvidet samarbejde om retlige og indre anliggender. Målet herfor er, at Unionens politik vedrørende disse følsomme spørgsmål skal forsikre borgeren - som er direkte berørt i sin hverdag - om, at skabelsen af et område uden grænser ikke vil ske på bekostning af hans sikkerhed, men at man i fremtiden tilmed bedre vil kunne garantere hans sikkerhed takket være dette systematiske og organiserede samarbejde mellem medlemsstaterne.

Det forhold, at alle disse spørgsmål fremover vil blive behandlet inden for en ny fælles institutionel ramme, hvor Kommissionen og sekretariatet spiller en større rolle, vil sikre en større sammenhæng mellem de forskellige instanser der skal gribe ind - på fællesskabsplan eller mellemstatsligt plan - og derved gøre Unionens samlede indsats mere effektiv.

Vi anmoder derfor Rådet om inden vor samling i december at udarbejde en nøjagtig handlingsplan, som bl.a. omfatter følgende punkter ¹⁾:

- foranstaltninger til hurtig oprettelse af EUROPOL. Konventionen om EUROPOL skal indgås, og narkotikæenheden skal påbegynde sit arbejde senest i oktober 1994;

1) Rådet (justits- og indenrigsministrene) skal holde møde herom.

- effektive foranstaltninger vedrørende narkotikabekæmpelse, bl.a. foranstaltninger mod hvidvaskning af penge, der er tjent ved ulovlig virksomhed;
- en fælles indsats inden for asylret i overensstemmelse med den erklæring, der er knyttet til traktaten;
- opstilling efter de nye bestemmelser i traktaten af listen over de tredjelande, hvis statsborgere er underlagt visumtvang;
- styrkelse af det retlige samarbejde, navnlig for så vidt angår udlevering;
- retningslinjer for, hvorledes der skal tages hensyn til målsætningerne for narkotikabekæmpelse, asylpolitik og indvandringspolitik i Unionens forbindelser udadtil. Her er spørgsmålet om tilbagetagelse af illegale indvandrere af særlig betydning.

Vi vil drøfte resultaterne af dette arbejde på vor samling i december med henblik på at udstikke de nødvendige retningslinjer.

4. DEN SOCIALE DIMENSION

Unionstraktaten giver et nyt grundlag for socialpolitikken, jf. den protokol, der er knyttet til traktaten. Vi er klar over betydningen af dette aspekt af Fællesskabets virke, navnlig i den nuværende situation, og er besluttet på hurtigt at udnytte alle de muligheder, som traktaten giver for at skabe et mere solidarisk Fællesskab.

Det Europæiske Råd bekræftede, at der vil blive oprettet et europæisk arbejdsmiljøagentur, der får til opgave at give fællesskabsinstanserne alle oplysninger vedrørende vurderingen af forholdene samt den ekspertviden, der er nødvendig for at forbedre arbejdsvilkårene.

5. DEMOKRATI OG ÅBENHED

Den nye traktat indeholder en række bestemmelser, som skal styrke Unionens demokratiske legitimitet.

Europa-Parlamentet inddrages i højere grad i EF-lovgivningsarbejdet og får øgede beføjelser til at udøve politisk og administrativ kontrol med den udøvende myndighed.

Kravet om mere demokrati indebærer også, at beslutningerne træffes så tæt på borgerne som muligt. Traktaten foreskriver en regelmæssig dialog mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet, og et nyt udvalg vil blive *regionernes talerør*. Udvalget træder sammen første gang senest den 15. januar 1994.

I overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh vil vi i december drøfte Kommissionens rapport om resultatet af den fornyede gennemgang af visse EF-bestemmelser og -forslag med henblik på at tilpasse dem til nærhedsprincippet.

Endelig hvad angår borgeren, som den europæiske integration i sidste instans er og skal vedblive med at være til gavn for, er der med unionstraktaten skabt grundlag for et *unionsborgerskab*, der supplerer, men ikke erstatter, statsborgerskabet.

Vi beder alle politiske institutioner og instanser om at forene deres bestræbelser på effektivt - i bogstav og ånd - at fremme Unionens demokratiske dimension. Vi glæder os i den forbindelse over de vigtige interinstitutionelle aftaler, som formanden for Europa-Parlamentet, formanden for Det Europæiske Råd og formanden for Kommissionen har parferet i dag, og som lover godt for det fremtidige samarbejde mellem institutionerne.

De næste valg til Europa-Parlamentet, der finder sted den 9.-12. juni 1994, og hvor enhver kan afgive sin stemme i sit opholdsland uanset nationalitet, vil være en særlig vigtig begivenhed i Unionens demokratiske liv. Det er vort ønske, at den debat, der vil blive ført i alle medlemsstaterne i forbindelse med disse valg, vil bidrage til at fremme opbygningen af Europa.

II. VÆKST OG BESKÆFTIGELSE

På vor samling i december skal vi især drøfte en strategi til fremme af vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse. Vi mener i denne forbindelse, at det mere end nogensinde er nødvendigt at gøre alt for inden for den fastsatte frist at nå frem til en global, varig og afbalanceret aftale i forhandlingerne under Uruguay-runden, således som det også fremgår af konklusionerne og retningslinjerne fra Rådets samlinger den 20. september og den 4. oktober 1993.

Det Europæiske Råd påhørte en redegørelse fra Kommissionens formand om det europæiske vækstinitiativ og om det hidtidige arbejde med hvidbogen. Denne kommer til at indeholde forslag til iværksættelsen af infrastrukturnettene som fastsat i artikel 129 B - 129 D i den nye traktat som et afgørende bidrag til forbedringen af vor økonomiske konkurrenceevne, væksten og jobskabelsen. Disse programmer skal især omfatte transport, energi, informations- og kommunikationsteknologi

Vi mener, at en situation, hvor Fællesskabet tæller 17 mio. arbejdsløse, og hvor en stor del af befolkningen vedvarende er afskåret fra arbejdsmarkedet, er uacceptabel, og at der først og fremmest bør sættes alt ind på at afhjælpe denne situation. Vi beder derfor Kommissionen og Rådet om at sætte os i stand til at drage en række konkrete konklusioner på samlingen i december. I dag er vore økonomier så indbyrdes afhængige, at vi kun i fællesskab kan rette op på situationen.

Disse konklusioner skal vedrøre strategien på mellemlang sigt på grundlag af Kommissionens hvidbog samt hovedlinjerne i medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik. I forbindelse med vor strategi på mellemlang sigt betragter vi vedtagelsen af fjerde forskningsprogram som et vigtigt element i denne strategi, og vi opfordrer Parlamentet og Rådet til at træffe en afgørelse om dette spørgsmål inden årets udgang. Vi er ligeledes overbevist om den særdeles vigtige rolle, som strukturfondene og de transeuropæiske net skal spille i denne sammenhæng.

Vi har allerede i dag besluttet at styrke de foranstaltninger, der er truffet som led i vækstinitiativet fra Edinburgh, og således støtte de tegn på et opsving, der begynder at vise sig. I den forbindelse har vi besluttet, at kriterierne for valg af projekter, der skal finansieres over Edinburgh-faciliteten, skal udvides til også at omfatte udstyr til transportsektoren, energiproduktion og byfornyelse. Vi har i øvrigt anmodet Rådet (økonomi og finans) om at sørge for, at der indføres en ordning med rentegodtgørelse for SMV i overensstemmelse med retningslinjerne fra Det Europæiske Råd i København inden for de grænser, der er fastsat i 1994-budgettet. Vi forpligter os til at gøre alt for, at de nationale ratifikationsprocedurer vedrørende oprettelsen af Den Europæiske Investeringsfond afsluttes inden årets udgang.

III. UDVIDELSE

Vi mener, at det er vigtigt at fremskynde forhandlingerne med Østrig, Finland, Norge og Sverige, således at disse tiltrædelsér kan finde sted pr. 1. januar 1995. Målet er at afslutte forhandlingerne inden den 1. marts 1994. Vi ønsker bl.a., at der inden årets udgang opnås resultater i forhandlingerne med ansøgerlandene på områderne vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, indre og retlige anliggender og Den Økonomiske og Monetære Union.

Forhandlingerne med ansøgerlandene om deres plads i institutionerne skal også indledes inden årets udgang. Vi ønsker derfor, at medlemsstaternes holdning fastlægges senest på samlingen i december efter drøftelse i Rådet (almindelige anliggender). Vi beder formandskabet og sekretariatet om at udarbejde et forslag til de nødvendige tilpasninger på grundlag af konklusionerne fra Lissabon og København.

IV. INSTITUTIONERNES HJEMSTED

Vi har truffet en afgørelse om hjemstedet for flere organer, som supplerer den afgørelse, der blev truffet i Edinburgh, og hvis bestemmelser skal overholdes fuldt ud. Den formelle afgørelse findes i bilaget til disse konklusioner. Med oprettelsen af disse organer kan Unionen forstærke sin indsats på flere vigtige områder såsom ØMU (Det Europæiske Monetære Institut), miljøbeskyttelse (Det Europæiske Miljøagentur), det indre marked (Kontoret til Harmonisering af Det Indre Marked (varemærker, mønstre og modeller)), Lægemiddelagenturet, EF-kontoret for Veterinær Inspektion), foranstaltningerne over for landene i Central- og Østeuropa (Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut), den sociale dimension (Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelser, Det Europæiske Arbejds miljøagentur) og bekæmpelse af kriminalitet og narkotikamisbrug (Europol og Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter).

BILAG I

ERKLÆRING OM SITUATIONEN I DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN OG OM TRANSPORTEN AF DEN HUMANITÆRE BISTAND I BOSNIEN-HERCEGOVINA

Det Europæiske Råd konstaterer med bekymring, at forhandlingsprocessen i det tidligere Jugoslavien er gået i stå. Det opfordrer endnu en gang parterne til omgående at genoptage forhandlingerne for at nå til en retfærdig og varig aftale og beder dem om at afholde sig fra fjendtligheder og om at standse voldshandlingerne. Det Europæiske Råd fordømmer de grusomheder, som de kroatiske styrker for nylig har begået i Stupni Do.

Det Europæiske Råd udtrykker stor bekymring over de forværrede humanitære forhold i Bosnien-Hercegovina. Det fordømmer på det kraftigste de bevidste overgreb, der for nylig har fundet sted på konvojer med humanitær bistand i Bosnien-Hercegovina, især det seneste angreb, der krævede flere ofre blandt hjælpepersonalet, og som foranledigede De Forenede Nationer til at suspendere den humanitære bistand i det centrale Bosnien.

Det internationale samfund har gjort en betydelig indsats for at lindre civilbefolkningens lidelser og nød. Mange mennesker, som har udvist helt usædvanligt mod og selvopofrelse, er blevet dræbt eller såret under udførelsen af deres internationale solidaritetsarbejde. Vi skal arbejde på at fjerne de hindringer, der lægges i vejen for den frie adgang for humanitær bistand, for at denne kan fortsætte.

Det Europæiske Råd gør parterne i konflikten direkte ansvarlige for tilvejebringelsen af de nødvendige betingelser for, at den humanitære bistand kan fortsættes, især nu hvor vinteren nærmer sig. Det kræver i den forbindelse holdbare og troværdige garantier, som bliver fulgt op af handling, og anmoder Lord Owen om hurtigt og utvetydigt at gøre de tre parter ledere, som er ansvarlige for videregivelsen af de nødvendige ordrer til de lokale niveauer, bekendt med disse krav.

Det Europæiske Råd er enige om at gøre en indsats for at sikre, at den humanitære bistand når frem i Bosnien-Hercegovina, på grundlag af følgende retningslinjer:

- øget finansiel støtte til de nødlidende befolkninger samt en opfordring til tredjelande om at yde deres bidrag;
- fastlæggelse og istandsættelse af særlige forsyningsveje, især til Sarajevo;
- opnåelse af alle parter samtykke til bevarelse af disse humanitære forsyningsveje;
- anvendelse af alle egnede midler til at sikre, at den humanitære bistand når frem;
- styrkelse af UNPROFOR, således at der bliver stillet flere styrker til rådighed til at sikre beskyttelsen af forsyningsvejene.

Det Europæiske Råd opfordrer derfor Rådet til på dette grundlag at vedtage de nærmere enkelt-heder i en fælles aktion, samtidig med at der opretholdes et nært samråd med De Forenede Nationer.

BILAG II

**AFGØRELSE TRUFFET VED FÆLLES AFTALE
mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer,
forsamlet på stats- og regeringschefniveau,
vedrørende fastlæggelse af hjemstedet for visse af
De Europæiske Fællesskabers organer og tjenester**

Repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet på stats- og regeringschefniveau, har -

under henvisning til artikel 216 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, artikel 77 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 189 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet, særlig artikel 21,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut, særlig artikel 19,

under henvisning til afgørelse af 18. december 1991, hvorved Kommissionen godkendte oprettelsen af EF-kontoret for Veterinær og Fytosanitær Inspektion.

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 af 8. februar 1993 om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug, særlig artikel 19,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 af 22. juli 1993, hvorved der bl.a. oprettes et europæisk agentur for lægemiddelvurdering, og

ud fra følgende betragtninger:

i tilknytning til det handlingsprogram, som Kommissionen vedtog den 20. november 1989 om fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder, har Det Europæiske Råd besluttet at oprette Det Europæiske Arbejds miljøagentur, traktaten om Den Europæiske Union, der blev undertegnet den 7. februar 1992, og som træder i kraft den 1. november 1993, foreskriver oprettelse af Det Europæiske Monetære Institut og Den Europæiske Centralbank,

De Europæiske Fællesskabers institutioner påtænker at oprette et kontor til harmonisering af det indre marked (varemærker, mønstre og modeller),

til opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råds samling i Maastricht påtænker medlemsstaterne at indgå en konvention om Europol (europæisk politienhed), hvorved Europol skal oprettes, og som ligeledes skal træde i stedet for den ministerielle aftale af 2. juni 1993, hvorved Europols Narkotikaenhed blev oprettet,

hjemstedet for disse forskellige organer og tjenester skal fastlægges, samt

under henvisning til afgørelse af 8. april 1965 og 12. december 1992 -

truffet følgende afgørelse:

Artikel 1

- a) Det Europæiske Miljøagentur har hjemsted i Københavnsområdet;
- b) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut har hjemsted i Torino;
- c) EF-kontoret for Veterinær og Fytosanitær Inspektion får hjemsted i en by, som den irske regering vil udpege;
- d) Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter har hjemsted i Lissabon;
- e) Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering har hjemsted i London;
- f) Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur får hjemsted i Spanien i en by, som den spanske regering vil udpege;
- g) Det Europæiske Monetære Institut og den fremtidige Europæiske Centralbank får hjemsted i Frankfurt;
- h) Kontoret for harmonisering af det Indre Marked (varemærker, mønstre og modeller), herunder dettes appelkammer, får hjemsted i Madrid;
- i) Europol og Europolis Narkotikaenhed har hjemsted i Haag.

Artikel 2

Denne afgørelse, der offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende, træder i kraft dags dato.

ERKLÆRINGER

I forbindelse med vedtagelsen af ovennævnte afgørelse den 29. oktober 1993 vedtog repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer ved fælles aftale følgende erklæringer:

- Hjemstedet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse blev fastlagt i Berlin ved Rådets forordning nr. 337/75 af 10. februar 1975, der blev vedtaget enstemmigt af Rådet på grundlag af forslag fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet. Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer opfordrer Det Europæiske Fællesskabs institutioner til at bestemme, at dette hjemsted snarest muligt fastlægges i Thessaloniki.

Kommissionen har erklæret sig rede til hurtigt at fremsætte et forslag herom.

- Under Kommissionens oversættelsesafdelinger i Luxembourg oprettes der en oversættelsestjeneste for Unionens organer, der skal udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for de organer og tjenester, hvis hjemsted fastlægges ved ovenstående afgørelse af 29. oktober 1993, med undtagelse af oversættelsesarbejde for Det Europæiske Monetære Institut.
- Medlemsstaterne forpligter sig til at støtte Luxembourgs ansøgning om at blive hjemsted for Den Fælles Anke-domstol vedrørende EF-patenter, der er fastsat i den protokol om bilæggelse af retstvister vedrørende krænkelse af EF-patenter og vedrørende disses gyldighed, der er knyttet til aftalen om EF-patenter af 15. december 1989.

I anledning af konferencen mellem medlemsstaternes regeringer bekræftede Kommissionen, at den har til hensigt at konsolidere placeringen af de tjenestegrene, der befinder sig i Luxembourg.

Endelig fastslog medlemsstaterne, at der er tilstrækkelige budgetmidler til, at Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene i Dublin kan varetage en række nye opgaver.

DET EUROPÆISKE RÅD I BRUXELLES
DEN 29. OKTOBER 1993

ERKLÆRING I FORBINDELSE MED IKRAFTTRÆDELSEN
AF TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION

Den 1. november 1993, hvor traktaten om Den Europæiske Union træder i kraft, går Europa ind i en vigtig fase. Den er vigtig på grund af selve traktatens indhold, hvori der fastlægges nye ambitioner for Europa, og vigtig på grund af den intense debat, som ratificeringen har givet anledning til.

Traktaten bygger på fire enkle idéer. Større økonomisk velstand: gradvis indførelse, i overensstemmelse med traktatens bestemmelser og i forlængelse af det indre marked, af en Økonomisk og Monetær Union, der skal udgøre en stabil ramme omkring en sund, varig og beskæftigelsesfremmende økonomisk vækst. Større ambitioner i forbindelserne udadtil: gennemførelse af en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, hvormed Unionen vil kunne påtage sig sit ansvar i fredens og det internationale samarbejdes tjeneste. Større effektivitet: en struktureret institutionel ramme, der bl.a. skal gøre det muligt at få bedre kontrol over de samfundsproblemer, der overskrider grænserne, såsom narkotika, organiseret kriminalitet og ulovlig indvandring. Endelig mere demokrati i alle dets former og på alle niveauer, uanset om det drejer sig om institutionernes interne arbejde eller forbindelserne mellem Unionen, medlemsstaterne og borgerne.

Ratificeringen har givet anledning til en virkelig offentlig debat om den europæiske konstruktion og dens mål og metoder. Denne debat har været sund. Den har vist nogle svagheder. Mange har opfattet Fællesskabet som noget fjernt, anonymt og omstændeligt. Det er derfor, vi ønsker at indføre større gennemsigtighed og åbenhed i procedurerne og større decentralisering. Vi ønsker et Fællesskab, som er tæt på borgerne, og som kun skal handle, når det er nødvendigt for, at vi kan varetage vore fælles interesser. Vor fælles aktion kan og skal forliges med vore forskellige traditioner. Effektiviteten kan og skal forliges med demokratiet.

Det er nu vigtigt, at unionstraktaten får liv. Den giver os en ny referenceramme og nye instrumenter, hvormed vi kan nå de mål, der til stadighed ligger os på sinde, nemlig sikkerhed, velstand og solidaritet. Den giver os nye midler til at opfylde vor ambition om en stærk, sammenhængende og ansvarlig Europæisk Union, der skal være en stabiliserende faktor og et samlingspunkt på vort kontinent og i hele verden.

Europæere ved, at Fællesskabet har betydet afslutningen på blodige krige, et højere velstandsniveau og større indflydelse. De ved, at isolering og selvoptagethed i dag i endnu mindre grad end før er den rette løsning, og kun kan være illusorisk og undertiden farlig. De skal også vide, at Den Europæiske Union vil hjælpe dem til at klare de industrielle og sociale forandringer, udfordringerne udefra og flere af vore store samfundsproblemer, først og fremmest arbejdsløsheden. Dette forudsætter, at de europæiske folk sammen engagerer sig med energi og beslutsomhed og især med tillid.